

Deh hor fossio col vago della luna

Petrarca, *Canzoniere* 237

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Il Primo Libro de Madrigali (Dorico, 1555)

5

The musical score consists of four staves: Canto (soprano), Alto, Tenore (tenor), and Basso (bass). The key signature is one flat, and the time signature is common time. The vocal parts are written in soprano, alto, tenor, and basso clefs. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score begins with the Canto part, followed by the Alto, Tenore, and Basso parts.

Canto: Deh hor foss' io col va - go de la lu -
Alto: Deh hor foss' io col va - go de la lu -
Tenore: 8 Deh hor foss' io col va - go de la lu -
Basso: Deh hor foss' io

10

The musical score continues with four staves: Canto, Alto, Tenore, and Basso. The lyrics continue from the previous system, with the Canto part starting the new line. The score ends with the Basso part.

na, A-dor-men-ta-to in qua che ver-di bo - schi, A -
na, col va - go de la lu - na, A - dor-men-ta-to in qual che ver - di bo - schi, A - dor-men -
8 na, col va - go de la lu - na, A-dor-men-ta-to in qual che
col va - go de la lu - na, A - dor-men-ta-to in qual che ver - di bo - schi,

15

The musical score continues with four staves: Canto, Alto, Tenore, and Basso. The lyrics continue from the previous system, with the Canto part starting the new line. The score ends with the Basso part.

dor-men - ta - to in qual che ver-di bo - schi, Et que - sta et que -
ta-to in qual che ver - di bo - schi, Et que - sta ch'an - zi ves - pro ame fa
8 ver - di bo - schi, Et que - sta ch'an - zi ves - pro ame fa se - ra, ch'an -
in qual che ver - di bo - schi, Et que - sta ch'an - zi ves - pro a

Deh hor fossio col vago della luna (score)

20

sta ch'an - zi ves - pro ch'an - zi ves-pro a me fa se -
se - - ra, ch'an - zi ves-pro a me fa se - - ra,
- zi ves - pro a me fa se - ra, a me fa se - -
me fa se - ra, ch'an - zi ves-pro a me fa se - - ra,

25

ra, Con es-sa et con A - mor in quel - la piag - gia, So - la ve - nis - sea
Con es-sa et con A - mor in quel-la piag - -gia,
ra, Con es-sa et con A - mor in quel - la piag - gia, So - la ve - nis-sea star - -
Con es-sa et con A - mor in quel - la piag - gia, So - la ve -

30

35

star - si So - la ve - nis - - sea star-si i - vi u - na not - te, u - - - na not -
So - la ve - nis-sea star-si i - vi u - na not - te u - na not -
- - - si So - la ve - nis - - sea star - si i - vi u - na not -
nis - sea So - la ve - nis - - sea star - si i - vi u - na not -

40

te, E'l dì si stes-se il sol sem - pre ne l'on - de, E'l dì si stes-se il sol
 te, E'l dì si stes-se il sol sem-pre ne l'on - de, E'l dì si stes-se il sol sem-
 te, E'l dì si stes-se il sol sem - pre ne l'on - de, E'l
 te, E'l dì si stes-se il sol sem - pre ne l'on - de, E'l dì si stes-se il sol

45

_ sem-pre ne l'on - - - - de.
 pre ne l'on - - - - de, E'l dì si stes-se il sol sem-pre ne l'on - de.
 dì si stes-se il sol sem - pre ne l'on - de, sem - pre ne l'on - - de.
 E'l dì si stes-se il sol sem - pre ne l'on - - de.

Deh or foss'io col vago de la luna
 adormentato in qua' che verdi boschi,
 et questa ch'anzi vespro a me fa sera,
 con essa et con Amor in quella piaggia
 sola venisse a starsi ivi una notte;
 e 'l dì si stesse e 'l sol sempre ne l'onde.

Ah if, like Endymion, lover of the moon,
 I was asleep somewhere in the green woods,
 and she, who before vespers brings me evening,
 came with the moon and Love to that bank,
 to remain alone there through a single night:
 and daylight and sun stayed beneath the waves!

A.S. Kline (©2004, used with permission)